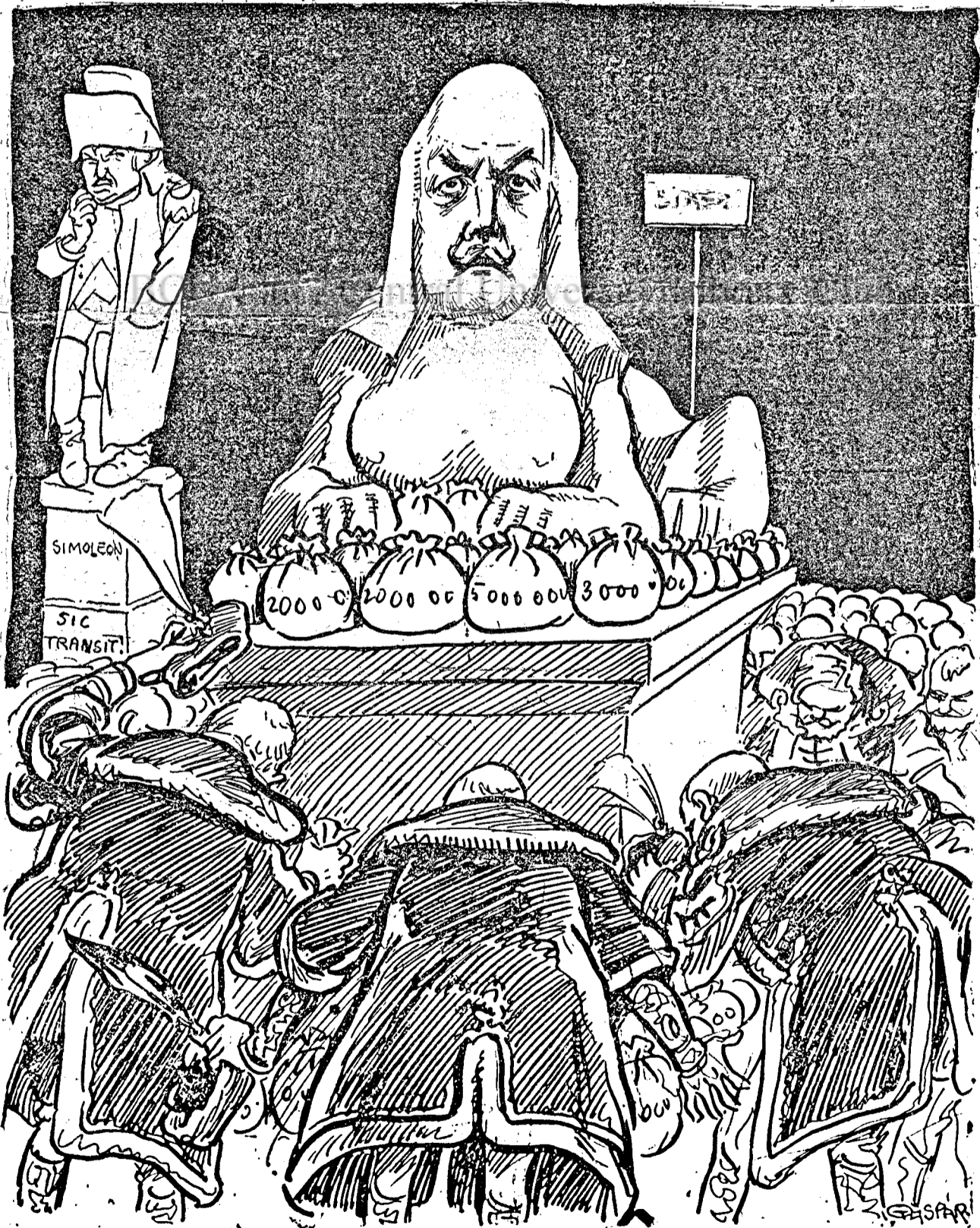


## Cui să închină magnații unguri ?



Banului iidovesc, care stăpânește țara ungurească. — Monumentul acesta reprezintă pe directorul iidov (acum botezat) al celui mai mare institut de bani din Budapesta, care nu de mult a fost numit de magnat. El acopere cu trupul milioanele din banca în fruntea căreia stă, iar magnații unguri îi se închină ca unui sfânt. Ei așteaptă împrumuturi, fiind de principul, că banul n'are miros.

## Dascălul „Haptac“.

Intr'o zi de primăvară  
Oamenii se adunară  
Oamenii din satul God  
Ca să țină un sinod  
S'adunară mic și mare  
Pentru marea adunare  
Tot satul e adunat  
Mare mic la grosul sfat  
Primarul de pe tribună  
Incepe a striga din gură,  
«Ascultați-mi cu toți sfatul  
Că de nu, pe toți vă ia.,  
Fostul dascăl ne-a lăsat  
Și s'a duș într'alt sat  
Protopopu zice dară  
Să ne aducem dascăl iară  
Eu am fost de am vorbit  
De slujba de dăscălit  
Cu Joșca al din Săci  
Care acum e'n Biharia  
Și l'am rugat ca să vie  
La a noastră dăscălie  
Dar mi-a zis căi plată mică  
Și n'ar vini pe nimică  
Mai bine doarme pe soare  
Și mănâncă pe ce are  
De cât pentru așa plată  
Să slujească vre-odată.  
Eu i-am spus mai mult nu dăm  
Mai bine școală 'nchidem

Nația: Bine, bine ai grăit

Primarul mult iubit  
Că noi mai mult nici decum  
Nu dăm, fie ori și cum.  
Zece chible de bucate  
Pliundări, laibăr rupt în spate  
Oare nu-i destul fărțate  
Nu e destul la un om  
C'ar putea fi și domn  
Astfel ei vorbind într'una  
Iată că sosește cina  
Și la cină pe 'nsărat  
Vine și-o cătană 'n sat,  
Rupt de foame și de sete  
La primar el se oprește  
Și 'ntreabă de adunare  
Și de larma cea mare  
— »Fiule, — îi zise primarul  
Pentru acea ne-am adunat  
Noi la acest mare sfat  
Că ne-am aduce la școală  
Ceva dascăl om de treabă  
Dar precum văd e cam greu  
Ca să capeti fătul meu  
Nici pe Joșca din Sălcia  
Care știe ce-i domnia.  
Așa, asta nu-i nimic,  
Doară om îs eu, voinic  
Știu nemțește, latinește  
Știu în cărți cum se citește.  
Pot dacă voiți să fiu  
Și dacă vrea Dumnezeu,  
Dascăl bun și luminat,  
Cum n'a fost în acest sat.  
Am fost Doamne, am fost departe,  
In Bosnia, în cetate,  
Unde multe-am învățat.  
Cum să cade la 'npărat.  
Doisprezece ani am fost  
In a 'npăratului cost.  
Multă lume am umblat  
Prin bătăi mult am răbdat  
Și în marginea lumii  
M'am răzâmat umerii  
Am prins stelele în mână

Și-am tras o palmă la lună.  
Că nici decum nu voia  
Să mai lucească noaptea.  
Multe Doamne am văzut  
Și vai, câte am pățit.  
Invățat ca mine nu-i  
Nici Doamna ministrului  
Io-s tare acomodat  
Pot să fiu dascăl în sat.  
Bine fiule, chiar mâne  
Mă voi duce dar cu tine  
Pân' la Domn protopop  
Să te 'ntărească 'n loc.  
Văd că nu ești 'nsurat  
Ți-om căuta o fată 'n sat  
Chiar și vărul meu mai are  
O fată de măritare.  
Și-o fi bine dar așa  
Ascultă de vorba mea.  
Dimineata și plecară  
La protopopu să ciară  
Hopșit pentru dăscălie  
Și 'ntărie în parochie  
Când în ușă ajunseră  
Așa se 'nteleseră  
Că întâi primarul merge  
Cu el să se 'ntelege  
Purcel ouă să-i promită  
Și la urmă o găscă friptă  
Apoi dascălul să intre  
Și ambii mâna să-i sărute.  
Cum vorbiră așa făcură  
Bate 'n ușă aude »intră«.  
Sărut mâna pătrupoape  
Să trăiești dragă nepoate,  
Dascăl doar ați căpătat?  
Căpătat om învățat.  
Unde-i? chiamă dar să'l văd,  
Și ce știe să-l întreb.  
Ici afară-i prea sfințite  
Il chem dar să vin' aice.  
Dascălul intră, salută,  
Cătănește și sărută  
Mâna protopopului  
Care- izice apo ilui:  
Frate știi azbuchile  
Știu chiar și nemțeștile.  
Dar cânta știi vre-un tropar  
Cum să nu c'am fost căprar.  
Mare domn în cătanie  
Și și-acum în țivilie.

(Va urma.)

### Foarte practic.



A. — Logodnica mea îmi trimite scrisorile mereu recomandate, ca să fie sigură că le primesc.

B. — Și tu?

A. — Eu, pentru mai mare siguranță le trimit nefrancate.

### Poet și critic.



Poetul: Știi că eu din principiu nu citesc nimănui nimic, cu d-ta vreau să fac însă o excepțiune.

Criticul: Dă-mi voie, e cu totul contrariu principiilor mele să abat pe alții dela principiile lor, de aceea din principiu mi-e imposibil să te ascult.

### Vina lui.

(Întâia zi)

Domnul: Haina îmi vine foarte bine, numai mânecile să le faci cu o idee mai scurte!

(A doua zi)

Domnul: Dar ce ai făcut meștere; mi-ai făcut mânecile prea scurte, îți spuseseam numai de o idee!

Croitorul: Eu., de, am numai idei mari!

### Smântâna iobagului.

In vremea iobăgiei a căpătat și satul Bulzești porunca, să ducă boerului un-gur dijma din smântână.

Primarul sătesc s'a apucat de a pus un butoiu în car și a plecat prin sat după smântână, iar iobagii veniau cu calele la car și le turnau în vas.

După ce a cutreerat tot satul, primarul s'a dus cu dijma la curtea boerului.

Acolo nemeșul iese afară și întreabă pe oamenii cari au venit cu carul, câtă smântână i-au adus?

Oamenii dau a arăta pe cercuri, unul pân'aci, altul pân'aci! că butoiul nu plin de tot.

— Bine, bine, măi oameni, zice domnul de pământ, spuneti mi voi după măsură, câtă smântână mi-ați adus.

Atunci unul din cei mai glumeți sare 'n car și hop! în butoiu până 'n grumazi și apoi iutelese afară și arată pe sine.

Pân'aci, mă rog la domnul; adevărat până unde era smântănit pe haine..

### În salon.

Cum ești tu totdeauna ca o porumbiță Câte-odată îmi vine să-ți zic coconiță.

Coconiță ești tu într'adevăr.

Căci tu ești plăcută coconășilor.

**Hore, cântece și chiuituri.**

Cântate de »Tăpălagă« satului.

Hop opincă gurguiată  
Place-mi fata cea gușeată  
Strigă măgaru 'n poiată,  
De ce nu te măriți fată?

Frunză verde, iată-o  
Nu-o prinde, lasă-o.  
Sara luminările,  
Nu le aprinde lasă-le.

Pe gunoiu fac cioarele  
Cântece săracele  
Și'n hora rășnițelor  
Cântu-și cântecele lor.

Dă-mi pace alinate  
Dute fată culcâte  
Și visează cu al meu dor  
Și cu pânză de mohor.

Latră câinii stelele  
Facu-și vraciuri fetele  
Cântă slugii pe la șură,  
Haide fată și-mi dă gură.

Sparte mi-s opincile  
Roadă-le potloagele  
Sărac-îs în țara mea  
Nu-mi vine nici a cânta.  
Hopa, hopa și iară hop,  
Ca țiganul la necroc.

T. St.

**Din Școală.**

Unchiul: Am auzit că ai început să înveți și latinește.

Nepotul: Da, unchiule.

Unchiul: Ei, atunci spune-mi cum se zice bou pe latinește?

Nepotul: N'am învățat încă cuvinte de ocară.

**Indărătnic.**

Tinărul (cătră d-șoară): Va să zică mă refuzați.

D-șoara: Da.

Tinărul: Atunci dați-mi voie să vă mai cer un lucru. Vă rog să-mi recomandați o fată fineră și frumoasă, care are un gust mai bun ca d-voastră.

**Minciuna, poate fi și ea vorbă?**

Așa povestea unul într-o zi celor strănși la o clacă de curățat păpușoiu, și care fusese rugat a le mai spune o snoavă, că »drept este și prea firesc că mincinoșii, când se 'ntâlnesc, la multe ei se potrivesc«. Intocmai așa și »hoț cu hoț mai lesne se 'ntâlnesc în pușcărie decât în negustorie«, mai știindu-se de toți că »cei ce se asemuesc, lesne se înprietenesc«, și — ce să mai lungim vorba? — »omul trage la om și dobitocul la dobitoc«.

»Așa, ci-că, doi mincinoși, — începuseră a povesti al bun de spus la snoave, — cum se întâlniră se și făcură frați de cruce, învoindu-se prin jurământ că, ce va zice unul, cu sfințenie să adevereze celălalt.

Fiindu-le învoiala așa, plecară amândoi pe acelaș drum, — unul însă iute și celălalt hămâind mai în urmă. Cum ajunse, cel mai iute de picior, în satul ce-i fu în cale, paznicii îl întrebă de are răvaș de drum. El le spuse că n'are dar că este om cinstit și că vine din cutare loc, fugind d'acolo din pricină că Dumnezeu a plouat foc din cer și a aprins balta.

— Ce tot spui la minciuni? Ori la tine și minciuna e vorbă? îi ziseră paznicii.

— Nu mă credeți! însă veți vedea că vremea descoperă adevărul.

Nu-l crezură și-l ținură la opreală. Tre cu ce mai trecu, și iată vine și celalt mincinos, care, la rândul-i, o pătește și el tot la fel, dela caralule șatului, oprindu-l. La întrebările »de unde vine« și »unde se duce«, le răspunse că și el că tot din cutare loc vine.

— Hei atunci, spune-ne de este adevărat, dacă acolo a ars balta, după cum ne spuse mai adineaori un alt călător, ca tine, îl întrebă aceia.

— De fraților și și oameni buni! minciună nu încapă la mine, spun ce e drept: nu numai balta am văzut-o arzând, dar și ipește fript prin iarbă fugind.

Atunci și paznicii își deteră cu ideea și ziseră:

— De bună seamă că a ars balta, că alt de unde era să fugă pește fript prin iarbă, dacă nu din baltă?

Mincinoșii scăpând de aci cu față curată, plecară în alt sat tot așa: unul înainte. Pe întâiul sosit și aci îl duseră la aleșii satului, cărora le spuse că sosește din cutare loc, unde a văzut o găină înțepenită între două sate. Nu-i luară vorbele în crezare. — Mai în urmă, sosind și celaltul lui tovarăș, le spuse că el a văzut nu numai găina, dar cu jurământ încredințează, că a văzut un ou, la care se căzneau o sută de oameni, cu pârghii, să-l răstoarne.

Și de astădată toți ziseră că ce altă pasăre era să ouă un așa ou de mare, decât găina văzută de întâiul călător?

[Va urma.]

**Poate să fie.**

Teranul (găsind o țigară pe drumul mare): Măi Ioane, țigara aceasta trebuie să fie de cele mai bune, că miroase a benzină.

**Romănu, Neamțu și călindaru.**

Un Român și-un Neamț odată  
Se duceau din întâmplare  
Cu trăsurile încărcate,  
La Arad, la târgul mare.

Neamțul pe drum nu-și luase  
Nici surtuc, nici chipingea,  
Nici coperiș pe căruță,  
Deși bătea vânt cu nea.

Romănul tras în bitușă  
Trăgăna doina cea veche,  
Și de viscol n'avea teamă,  
Că'i șueră la ureche.

Sfârșind doina, el se pune  
Ca să deie lulei foc —  
Și pe Neamț îl agrăiește  
Oprind trăsurile în loc:

Ce ți-ai mai legat de roată,  
Măi, Neamțule, măi vecine,  
Doară n'ai făcut vro vrajă  
Ca să ți vinzi grăul mai bine?..

— Corindar! — răspunse Neamțu,  
El mi spus vreme frumos,  
Și l'am pus să frece tina  
Dacă fost el mincinos..

Io prins la dracu po coadă,,  
Vezi cum frig peste măsură,,  
La mine brecat de vară  
Și tremură dinții 'n gură!

Romănul râde și zice:  
Vai și amar de călindar,  
Ce pătește când ajunge  
Pe mâna unui măgar..?

**Caz ce nu se ia în socoteală.**

Studentul (cătră croitor): Hai ce mi-ai făcut, ar fi foarte bună până la un loc, îndată ce bag însă portofelul cu bancnote, nu-mi mai șade bine.

Creitorul: Ei bine, vedeți, de așa ceva nu ținem seama la studenți.

**Țiganul Halaripa.**

Țiganul Halaripa venind într-o noapte dela vecinul său Haralampie Tăpălagă, într-ă în bordeiul întunecos, dar cum era puțin supărat și uricios dela natură, ce să facă? Acasă nu era nimeni, nevastă-sa și cu puradeii se duseră în vecini la șezătoare. Ce să facă el în întunec, ca să-i mai treacă plictiseala — cu cine să vorbească? Incepe deci singur să-și pue întrebări și să-și răspundă. »Unde ești tu dragă foi? Sunt aici pe dinapoi. Dară voi dragute clește? Noi stăm aici fără veste. Dară voi dragă harampană? Noi stăm ca și o cătauă. Dar tu draguță ilău? Eu stau ici ca și un birău. Dară tu draguț barrost? Aici sunt și eu de-al vost«. La urmă mai adaose: »Și noaptea-i întunecoasă, dar și țiganimea-i groasă,



Linia de navigațiune Triest  
**AUSTRO-AMERICANA**

Circulație directă de vapoare de poștă din

**TRIEST**

la

**Newyork și Canada**

Biroul: Budapest, VII., Thököly-ut 2. sz.

și la următoarele granițe:

Csáktornya: în apropierea gării;

Fiume: Via Negozianti 5.

**Deschidere de prăvălie!!**

**MAGASINUL DE PIELE  
VADÁSZ**

Depozit en gros de, piele, rechisite pentru păpucari și tureci de ghetă de prima calitate fabricație, proprie.

Budapesta, VIII., Baross-utca 88.

**SAMUEL D. ARTHUR MESSINGER**

Budapesta V., Piața Elisabetei No 3.

Palatul contelui Cziráky.

Depozit de fabrică de căptușeli indigene și străine și de rechisite de croitor.

**HOFFMANN ÉS MÓDOS**

magasin en gros de stoffe de dame și de mătăsuri  
Budapesta, V., Bálvány-utca 4.

Stoffe pentru costume engleze și franceze. — Mătăsuri Charmeuse și Broché.

**SĂ VINDE ȘI ÎN DETAIL!**

Trimitem foarte bucuros mustre în provincie.

Telefon 141-41.

Recomand în atențiunea mult onor. public fabricațiile mele de primul rang-de perii și articlii de gospodărie.

**VÂNZARE EN GROS ȘI ÎN DETAIL.**

.. Liferez și în provincie. ..

La cerere servesc bucuros cu preț curent sau mă presint în persoană cu modele spre a putea lua comanda

**MOLNAR GYULA** măestru perier,  
Budapesta, VI., Gyár-utca 1.

**Sanatoriul Terapia și stabiliment de hydrotherapie soc. pe acții.**

Budapesta, VII., Városligeti fasor 11.

Telefon: József 14-51.

Tratament dietetic pentru diabetici, constatări de toleranță să fac în Sanatoriul Terapia și stabilimentul de hydrotherapie.

Budapesta, VII., Városligeti fasor 11.

Prospecte să trimit gratuit.

**Singer Miksa**

Budapest, Király-utca 72. lângă Nagykörut  
Telefon: 110-54.

Albituri fabricație proprie. Ciorapi de domni, dame și copii. Rechisite pentru orotori, și specialități de garnituri de rochi de dame. Mare asortiment de haine de oopii, de bluze și de trosouri de copii mici de tot.

Căpătați o piele foarte frumoasă dacă folosiți crema Terezia, care deja după folosirea unui borcan face pielea fragedă și netedă ca catifeaua. — Dispar toate necurătenile feței ca pistrii, pete de ficat și spuzituri.

1 Corcan costă 1. — Cor.

E recomandabilă și folosirea săpunului Terezia, mai cu seamă când e pielea feței grasă.

1 bucată de săpun costă 1 Cor. 3 bucati costă 2,70 Cor.

Comenzile din provincie să efeptuiesc punctual.

Farmacia Sfânta Terezia  
Furnisorul ces. reg. al  
archiducelui Josif  
Budapesta, VII., Király-utca 49.  
Telefon 29-07.

**DORTH JÁNOS**

ascuțitor și poleitor de cuțite  
Budapesta, VI., Gyár-utca No 6

Atelier de ascuțit brice și cuțite cu teslă mânăată cu electricitate.

**Țin în depozit b. loc veritabile engleze, franceze, șvedice și de Sollugen, foarfeol etc. articlii pentru bărbiieri cu prețurile cele mai estine.**  
Ascuțitul și gărănitul să eșecută prompt și repede subț îngrijirea mea.

Depozit de ceasuri și de guivaericele

**Király**

Proprietar:

**Gruber Samu**

Budapesta, VI., Király-u. 69

**SEPER ILLÉS**

**MASAR ARTISTIC**

Budapesta, VIII., Kender-utca No 36.

Telefon: József 12-47.

Lucrează în mod artistic și modern aranjamente de magazine, prăvălii, bănci, birouri și aranjamente complete de locuințe.

Planuri și bugete trimitem în provincie gratuit.

Sălile de mâncare a le hotelului

VIII., József-körut No 16. **Savoy**

În fiecare seară muzică militară. — Mâncări și băuturi escelente, serviciu prompt.

Prețul a 30 bilete de prânz. **40 Cor.**

**Weisz Adolf** Budapesta,

VIII., Népszínház-u. 51

Depozit en gros de piele, de rechisite pentru păpucari și de tureci de ghetă din tot soiul de piele modernă. Să fabrică și tureci după măsură. Comenzile din provincie să efeptuiesc cu cea mai mare punctualitate. Talpă de toate soiurile, precum și toate calitățile de căptușeli și de piele de box și de chevreaux.

**SCHAFER GYULA**

magazin de sticlărie, porțelan și lămpi.

Budapesta, VI., Szondy-utca 24.

Efectuește tot pelul de lucrări de sticlărie la edificii, și case nai.

Mare asortiment de obiecte pentru cafenele și bucătării.

**ADOLF M. WEISZ & FIUL**

Magazin de metale

Budapesta, VI., Révay-utca No 4

Telefon: 14-72.

Cumpără și vinde metale noi și vechiu și sfărături de metale cu prețurile cele mai favorabile. — Turătorie proprie de părți de mașini și de metale.

Magazinul de cărnătării și de delicatesses a lui

**Nagy Sándor**

Budapesta, VII., Erzsébet-körut 23.

Colțul dela strada Wesselényi.

Telefon 142-01.

**Hotelul Budapesta**

Restaurat pe deplin și aranjat din nou.

Colțul pieței Kristof- și Bécsi-utca.

E situat liniștit, în centrul orasului, chiar unde e cea mai mare frecvența comercială. Cu toate instalațiile moderne comode și igienice. Lift, baie, încălzire centrală, iluminatie electrică, în lavabouri curge apă caldă și rece.

Proprietar: **KERTÉSZ TODOR.**

Prețul Corent

al Motoarelor Staționare „Suedeze“

Forța Motorului în P. S.	Invertitură pe Minut	Consum de Ulei pe S. P. la Ora circa în grame	Roata de Curea		Lățime a Cureaului în mm.	Greutatea în kg.		Prețul în Coroane
			Diametru în mm.	Lățime în mm.		Neto	Brut	
3	600	460	250	160	75	265	380	950
5	550	350	340	190	90	400	550	2500
6	550	340	380	210	100	535	715	2900
8	500	320	380	210	100	675	875	3400
10	500	310	420	260	130	735	995	4200
12 1/2	475	310	450	260	130	1010	1240	4900
15	450	300	500	310	150	1275	1565	5800
20	400	290	550	360	180	1670	2065	7800
25	350	285	550	360	180	2300	2810	8900

De vânzare o moară nouă, care măcină 300 klgr. cucuruz pe oră. — Prețul 1100 coroane.

Comandă primește D-nul I Schramko la Gödöllő.

Correspondență Română.

Str. Fațan 2 No. Ungara. I

Prăvălia de coloniale, delicatesses, vin, cognac, teă, rum și ape minerale a lui

**Kanyó László**

Budapesta, VI., Király-u. No. 90.

Telefon 131-34.

**KLEIN DÁVID**

Intreprindere „Keramolith“ pentru izolarea, apei — în locuința — și de construcții de sticlă.

Budapesta, VI., Szondy-utca 43.

Telefon 114-17.

Mare depozit de sticlărie, porțelan, lămpi și articlii de gospodărie.

**SCHMITTAL JÓZSEF**

Budapesta, VI., Aradi-utca 57.

P. T.

Îmi iau voia de a Vă atrage atenția asupra firmei mele. De ani de zile fabric escelentele suluri de piele pe seame institutelor litografice și tipografice. Reparaturile să efeptuiesc cu cea mai mare îngrijire.

Rugând pe onor. clienti de binevoitorul sprijin, seamă cu deosebită stimă

**SCHMITTAL JÓZSEF**  
fabricant de suluri de piele.

Înainte de aceasta Gerömler Nándor. Fondată în 1878.

**Schober Ignác** clasornicar și giuvaergiu  
Budapesta, IV., Királyi Pál-utca 9. sz.

Recomandă depositul său bogat asortat de articlii de aur și de argint, de ceasuri de buzunar și pendule cu prețurile cele mai ieftine. Reparaturile să efeptuiesc repede pe lângă prețuri foarte moderate.